

УДК 37.026.1

DOI: 10.34670/AR.2020.46.26.011

Формирование социокультурной коммуникативной компетенции обучающихся в условиях реализации дидактических возможностей информационных и коммуникационных технологий

Геливера Лариса Олеговна

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания,
Армавирский государственный педагогический университет,
352901, Российская Федерация, Армавир, ул. Розы Люксембург, 159;
e-mail: larisa-gelivera@rambler.ru

Папикян Анжела Валериондовна

Кандидат педагогических наук,
доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания,
Армавирский государственный педагогический университет,
352901, Российская Федерация, Армавир, ул. Розы Люксембург, 159;
e-mail: angelika.pap79@mail.ru

Аннотация

В данной статье рассматриваются проблемы современного языкового образования, связанные с расширением международных связей и контактов. Как следствие, появилась необходимость в особом подходе к формированию у обучающихся социокультурной составляющей коммуникативной компетенции на всех уровнях обучения. Именно такая постановка цели обучения соответствует потребностям, предъявляемым к иностранным языкам на современном этапе развития общества, поскольку сегодня нельзя говорить о формировании полноценной личности без учета развития её социокультурной компетенции. Приоритетное внимание к проблеме формирования содержания обучения иностранному языку обусловлено тем, что в условиях новой парадигмальной перестройки в развитии иноязычной коммуникативной компетенции характер содержания обучения должен определяться такими факторами, как эволюционный, социокультурный, культуроконтекстный. Иностранный язык как учебный предмет обогащается новым содержанием, а именно социокультурной динамикой бытования языков и культур, что требует модернизации контент-основы содержательных компонентов структуры. Основой данной модернизации является процесс корреляции социокультурных детерминант информационного общества с компонентами и их контентом, в результате чего можно констатировать следующие изменения

Для цитирования в научных исследованиях

Геливера Л.О., Папикян А.В. Формирование социокультурной коммуникативной компетенции обучающихся в условиях реализации дидактических возможностей информационных и коммуникационных технологий // Педагогический журнал. 2020. Т. 10. № 6А. С. 119-127. DOI: 10.34670/AR.2020.46.26.011

Ключевые слова

Методика обучения, коммуникативный подход, социокультурная компетенция, грамматика, лингвосоциокультурный подход.

Введение

Методика обучения иностранным языкам зависит, как правило, от потребностей и структуры общества, от его социального заказа в данный момент времени. Начало настоящего столетия характеризуется пересмотром фундаментальных основ лингвистического образования. Современная геоэкономическая и геокультурная ситуация приводит к введению инновационных технологий в системе языкового образования, которые способствуют формированию вторичной языковой личности. Многолетний опыт обучения иностранным языкам не соответствует в известной мере целям обучения, которые возникают на сегодняшнем этапе развития общества.

Лингвосоциокультурный подход - один из самых научно обоснованных и релевантных на сегодняшний день. Он предполагает серьёзное изучение такого компонента как культурная и социальная среда. Сторонники данного метода абсолютно уверены, что язык становится «безжизненным», когда преподаватели и студенты ставят перед собой цель овладеть лишь лексико-грамматическими формами, не обращая при этом внимания на реалии страны изучаемого языка. Убедительней всего это подтверждают ошибки, совершённые под воздействием родного языка. Так, например, при употреблении сложных слов (*Zusammensetzung*) студент, в отличие от носителя языка употребит родительный падеж: вместо *Königsthron – der Thron des Königs*, или вместо *der Bundeskanzler – der Kanzler des Bundes*.

Данный метод способствует не столько формированию речевых умений и навыков, сколько их содержательного компонента. Важен коммуникативный уровень, так как конечная цель общения – быть понятым. Конечно, самым трудным и длительным процессом является формирование терпимости, готовности к переменам, способности признавать альтернативные поведенческие модели и ценности. В ситуации общения с представителями других культур неминуемо включаются человеческие эмоции и реакции. Лингвосоциокультурный метод включает в себя два аспекта общения – межкультурный и языковой.

В. Фон Гумбольдт писал: «Через многообразия языка для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаём в нём...» [Геливера, 2010]. Цель изучения языка с помощью рассматриваемого метода – формирование восприятия на интуитивном уровне, облегчение понимания собеседника. Аутентичная культура является необходимой частью знаний будущего преподавателя иностранного языка.

Однако, несмотря на значительный прогресс в совершенствовании подготовки студентов-лингвистов, необходимо отметить, что данная проблема не нашла окончательного решения в теоретической литературе и в практике подготовки учителя иностранного языка. Многие выпускники языкового вуза часто недостаточно подготовлены в психологическом и практическом аспекте. Они не могут решить многих методических и педагогических задач, связанных с обучением практическому владению иностранным языком в социокультурном контексте. Не всегда используется аутентичный материал при объяснении нового материала, мало внимания уделяется коммуникативным упражнениям, в том числе и ролевым играм, так как не владеют тем минимумом общепедагогических и методических знаний, необходимых для

успешной работы. Всё это говорит о необходимости формирования у студентов обязательного минимума профессионально-педагогических умений. При этом нас будет интересовать данная проблема с точки зрения формирования у студентов социокультурной компетенции как важной составляющей к подготовке к межкультурной коммуникации.

В контексте языкового обучения мы определяем новую образовательную парадигму как комплекс различных компонентов, таких как, владение языком, знание путей и способов обучения иностранному языку, изменение личности субъекта обучения в зависимости от требований современного общества, объединённых общей целью – становление продуктивного развивающего образования.

Коммуникативная компетенция

Важной категорией в межкультурной коммуникации, в новой лингвистической парадигме, является коммуникативная компетенция. Для решения методологических задач формирования системы языковых компетенций у преподавателей иностранного языка как средства профессиональной деятельности мы, проанализировав различные точки зрения на компоненты коммуникативной компетенции, описанные в отечественной и зарубежной литературе, исследуем социокультурную компетенцию, а именно пути и способы её формирования в условиях современных требований в образовании.

Наиболее известна модель коммуникативной компетенции, которую предлагает J.A. Van Ek. Она включает в себя лингвистическую, социокультурную, социолингвистическую, социальную, дискурсивную и стратегическую. Данная модель наиболее точно отражает структурные компоненты и содержание обучения на современном этапе. Исходя из трактовки психологического компонента как включающего в себя умения и навыки, где навыки приобретаются только путем постоянного применения языковых знаний на практике, а умения – совместное применение знаний и навыков для реализации коммуникативной задачи, то есть определенного рода деятельность (учебная), а в случае демонстрации личностью таких свойств как мотивация, ценностные ориентации, направленность; интеллектуальные качества (поисковая активность); черты характера, способность осуществлять умственные операции (анализ, критика, систематизация, обобщение) учебная деятельность принимает характер профессиональной, что дает основание в данном контексте определять содержание психологического компонента как формирование компетенции, что подтверждается текстом из ФГОС основного общего образования последнего поколения: формирование и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции; достижение допорогового уровня иноязычной коммуникативной компетенции.

Модернизация структурных компонентов содержания обучения иностранному языку в контексте и формате общеевропейских компетенций, которые возникли в результате процесса глобализации и межнационального сотрудничества, выдвигает на первое место коммуникативную компетенцию как залог успешной реализации личностью коммуникативных задач с конкретным собеседником без каких-либо барьеров. Подобная тенденция поддерживается ролью коммуникативных навыков в гражданском обществе, где коммуникативное взаимодействие направлено на установление консенсуса, достижение взаимопонимания в общении и производство социальной интеграции, вследствие чего структурно-компонентный состав коммуникативной компетенции должен быть приведен в соответствие с общеевропейской структурной моделью.

Сравнивая коммуникативный метод с другими методами, легко заметить, что ему характерно следование принципу осознанности. В коммуникативной методике первостепенная роль отводится практике речи, где и происходит овладение грамматическими явлениями и осознание их значений для выражения определённого содержания.

Поэтому с точки зрения обучения грамматическому компоненту общения с целью формирования социокультурной компетенции обучающихся, как одной из важных составляющих коммуникативной компетенции, необходимо развивать у обучаемых представление о грамматической синонимии в родном и иностранном языках, т.к. они являются залогом формирования компенсаторных знаний и умений. «Именно возможность выбора из ряда синонимов для оформления определённой мысли вселяет в изучающих иностранный язык уверенность в собственных силах, демонстрирует гибкость языка, его «жизненность», образность, в которой коренится возможность выразить любой смысл изученными средствами иностранного языка, если же не хватает, то прибегнуть к синонимическому ряду, причём с позиции родного и иностранного» [Гумбольдт, 1984].

Устойчивая тенденция к антропоцентризму выдвигает на первый план возрастание значимости «человека в языке» и выдвигает на первый план эгоцентрические и когнитивные факторы: «язык-мышление», «язык-речь», «язык-общество», «говорящий-слушатель» [Леонтьев, 1997]. Данное суждение позволяет рассматривать язык как систему, основные точки которой соотнесены непосредственно с субъектом речи.

Человек, по М.М. Бахтину, в его человеческой специфике всегда выражает себя через речь [Бахтин, 1995]. Очевидно, что речь имеет свои специфические характеристики. Изучение этого феномена, по существу, только начинается. По мнению Н.И.Жинкина, речь не есть простая манифестация языка. Она не конец, а начало цели, объект изучения, а не результат изучения [Ефремова, 1998].

Истинный смысл коммуникации состоит в выражении и референции и интенции автора. Причём говорящий действует от в направлении от действительности к смыслу, от смысла к значению и от значения к тексту, а адресат – от текста к значению, от него к смыслу и от смысла к ситуации действительности. Приступая к порождению высказывания, адресат определяет для себя проблему и предмет речи. Следующий этап – выбор инициирующих синтаксических конструкций (типа речевого акта). Здесь возможен выбор различных моделей, но, как отмечает исследователь речи В.Г. Гак, для каждой референтной ситуации некоторая синтаксическая модель может предпочтительной – типичной, частотной, наиболее естественной [Гак, 1998]. Вводимое в речь или вычленяемое в речевом потоке (дискурсе) и зафиксированное как текст высказывания (отдельная фраза) является минимальной единицей, достаточной лишь в плане информативном. Это речевой знак, возникающий на базе предложения как языкового знака по воле говорящего (пишущего) в связи с потребностью передать адресату речи или получить от него информацию о ситуации действительности.

Фаза планирования связана с формированием интенции, которая, по мнению Ф.Кайнца, включает два этапа: стимулирующие переживание (*drängendes Erlebnis*) и суждение (*Urteil*). Речевое намерение возникает под влиянием окружающих нас предметов и явлений, наших представлений и чувственных переживаний [Стаценко, Геливера, www].

В модели А.А. Леонтьева речевое намерение возникает на основе мотива и других факторов, опосредуется речевым субъективным кодом и формируется как замысел (или программа) речевого высказывания.

Интенция определяет цель общения, отбор и комбинацию языковых средств для её

достижения. Иными словами, мотивы задают варианты поведения, а интенция определяет отбор и комбинацию вербальных средств из ряда допустимых вариантов.

При определении того или иного языкового средства как дискурсивно предпочитаемого, т.е. функционально ограниченного, следует постоянно иметь в виду, что речь идёт только о тенденции закрепить за тем или иным средством определённую функцию в рамках определённого коммуникативного регистра. Вследствие проницаемости дискурсов, реализуемых в разных условиях коммуникации, одни и те же языковые средства могут употребляться в том или ином коммуникативном регистре и выполнять там различные стилистические задачи [Кострова, 2001].

При выборе синтаксического типа высказывания, по справедливому замечанию Б.Ю. Нормана, говорящий учитывает те же семиотические аспекты смысла, что и при выборе слова. Это денотативный аспект (референтная ситуация), десигнативный (смысловой способ представления этой ситуации), структурный (строение самой единицы), синтагматический (сочетаемость и связность) и прагматический – целевая установка, опыт коммуникантов, их ролевой статус, речевая ситуация, стилистическая отнесённость [Морозова, 1956]. Все это служит формой связи между смыслом и его синтаксическим выражением.

Для построения связного дискурса особенно важна роль двух последних факторов. Высказывание как вариант определённого речевого акта приобретает иллокутивную силу и обеспечивает перлокутивный эффект [Папикян, 2011], если оно является компонентом связного коммуникативного контекста.

Однако, формируя коммуникативную компетенцию студента-лингвиста, следует сделать особое ударение на социокультурную окрашенность дискурса.

Формирование мирового культурного пространства происходит на основе всеобщей интеграции в мировую экономику и стремительно развивающихся современных информационных технологий, компьютеризации всех сфер жизнедеятельности человека. Данные социокультурные реалии ставят перед обществом новые задачи, которые направлены на решение вопросов, связанных с обеспечением стабильного социума и достижением социального равноправия, что возможно на базе модернизированных ценностей, включающих способы взаимодействия между различными этносами. В этой связи речь, скорее, идет не о преодолении культурных и языковых барьеров, а о способности языковой личности к интегрированному сосуществованию в мультикультурном пространстве. Все эти факторы, безусловно, в существенной мере влияют и на процесс обучения иностранному языку как способу выживания в современном мире, который в период эволюционных изменений модернизирует, прежде всего, свою содержательную основу как рефлексию на социокультурные детерминанты современных ему общественных систем.

Социокультурные изменения связаны со сменой научных и образовательных парадигм. Современное образование функционирует в рамках компетентностной парадигмы, так как данная парадигма соответствует социальному заказу общества.

Формирование вторичной языковой личности

Формирование вторичной языковой личности в современных условиях предполагает не только подготовку обучающихся к межкультурной коммуникации, но и развитие таких качеств личности как умение работать с информацией, развитие критического мышления, умения учиться и т.д. Необходимо сделать акцент на том, что такие качества личности следует

формировать в формате и контексте цифровой образовательной среды как методологической и технологической основы информационного общества, а это, в свою очередь, актуализирует модернизацию методологического компонента содержания обучения иностранному языку, который в новой парадигмальной установке детерминируется целями учебно-познавательной компетенции – общие и специальные учебные умения, способы и приемы самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Таким образом, появляется необходимость в выборе новой стратегии формирования содержания обучения иностранному языку, в котором контент определяется направленностью компетенций при ключевой роли коммуникативной компетенции. Именно благодаря ей в современном мире происходит направленное на взаимопонимание общение.

Теоретические исследования в области цифровизации системы образования на современном этапе развития общества позволяют сделать вывод о том, что все сферы жизни подвержены стремительному развитию, обучение иностранному языку. В настоящее время практически все обучающиеся относятся к такому поколению, которое уже на ранних стадиях своего развития интегрируется в виртуальную коммуникативную среду. Такая ситуация обуславливает необходимость внедрения в учебный процесс таких технологий и средств обучения, которые могут обеспечить формирование нового свойства личности, развивающейся в условиях информационной среды как социокультурного феномена современности.

В соответствии с этим возникает необходимость в переосмыслении контент-основы содержания обучения иностранному языку с акцентом на методологический компонент как способствующий формированию учебно-познавательной компетенции в условиях цифровой образовательной среды.

Выводы

Приоритетное внимание к проблеме формирования содержания обучения иностранному языку обусловлено тем, что в условиях новой парадигмальной перестройки в развитии иноязычной коммуникативной компетенции характер содержания обучения должен определяться такими факторами, как эволюционный, социоконтекстный, культуроконтекстный. Иностранный язык как учебный предмет обогащается новым содержанием, а именно социокультурной динамикой бытования языков и культур, что требует модернизации контент-основы содержательных компонентов структуры.

Возможно, что способ оптимизации иноязычной подготовки в условиях коммуникативной парадигмы детерминируется модернизацией контент-основы структурно-содержательных компонентов обучения иностранному языку с учетом социокультурных детерминант современного общества, а это, в условиях цифровизации всех сфер жизнедеятельности, требует интеграции мобильных технологий в процесс овладения иностранным языком как оптимизирующий фактор в его изучении. Данный подход фокусирует особое внимание на методологическом компоненте обучения иностранному языку, в рамках которого формируются основы учебно-познавательной деятельности через овладение учащимися наиболее рациональными приемами обучения, различными информационными технологиями, а также навыками организации самостоятельной работы, самоконтроля, самоанализа, планирования учебной деятельности.

Возможно, что эффективность использования цифровых методов и приемов в овладении иностранным языком зависит от таких факторов, как психофизиологические характеристики

школьников, оптимизирующий потенциал мобильных технологий, тип и этап урока, а также их релевантность формируемому виду речевой деятельности в аспекте повышения эффективности познавательного процесса.

Библиография

1. Бахтин М.М. Человек в мире слова. – М.: Искусство 1995-139с.
2. Гак В.Г. Языковые преобразования. М., 1998-768с.
3. Геливера, Л.О. Методика формирования дискурсивно-стратегической компетенции лингвиста-преподавателя посредством синонимических языковых средств: грамматический аспект : диссертация ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 .- Ставрополь, 2010.- 211 с.
4. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1984. – 397 с.
5. Ефремова Н.В. Интегративная модель нормативной грамматики немецкого языка студентов лингвистических факультетов. Барнаул, 1998 – 197 с.
6. Кострова О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка. – М., 2001-241с.
7. Леонтьев А.А. Психология общения. – М.: Смысл, 1997-365с.
8. Милевская Т.В. Грамматика дискурса. – Ростов н/Д: изд-во Рост. ун-та., 2003. – 312 с.
9. Морозова Е.Н. Придаточное определительное предложение и конструкции с причастием в современном немецком языке как грамматико-стилистические синонимы. Автореферат канд. дисс. Л., 1956-135с.
10. Норман Б.Ю. Современный русский язык. Синтаксис, словосочетание и предложение. Владимир, 1986-163с.
11. Остин Дж. Слово как действие // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 17 – М.: Прогресс, 1986. – с.22 – 31.
12. Папикян, А. В. Формирование компенсаторной компетенции как средства упреждения и преодоления социокультурной интерференции : немецкий язык, начальный этап языкового вуза : диссертация ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 / Папикян Анжела Валериондовна- Пятигорск, 2011.- 198 с.
13. Ревзин И.И. Современная структура лингвистики. М., 1977-263с.
14. Рихтер Г.И. Синтаксическая синонимика в современном русском литературном языке. «Русский язык», 1937-143с.
15. Сёрль Дж. Речевые акты. // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 16 – М.: Прогресс, 1985. – с. 257-258.
16. Стаценко В.С., Геливера Л.О. Аспекты становления теоретических исследований в области грамматической синонимии rusnauka.com>27_SSN_2012/Philologia...117100.doc.htm
17. Шендельс Е.И. Понятие грамматической синонимии. ФН.1959, №1-с.13-16.
18. Ярцева В.Н. О грамматических синонимах. М., 1958-121с.
19. Funk H., König M. Grammatik lehren und lernen. Fernstudienheit 1. - Berlin, Leipzig, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 1991 – 160 s.

Formation of socio-cultural communicative competence of students in the conditions of realization of didactic possibilities of information and communication technologies

Larisa O. Gelivera

PhD in Pedagogy,
Associate Professor at the Department of foreign languages and the technique for teaching them,
Armavir State Pedagogical University,
352901, 159 Rozy Lyuksemburg st., Armavir, Russian Federation;
e-mail: larisa-gelivera@rambler.ru

Anzhela V. Papikyan

PhD in Pedagogy,
Associate Professor at the Department of foreign languages and the technique for teaching them,
Armavir State Pedagogical University,
352901, 159 Rozy Lyuksemburg st., Armavir, Russian Federation;
e-mail: angelika.pap79@mail.ru

Abstract

This article examines the problems of modern language education related to the expansion of international relations and contacts. As a result, there is a need for a special approach to the formation of students' socio-cultural component of communicative competence at all levels of education. It is this setting of the learning goal that meets the needs of foreign languages at the present stage of society's development, since today it is impossible to talk about the formation of a full-fledged personality without taking into account the development of its socio-cultural competence. Priority attention to the problem of forming the content of foreign language teaching is due to the fact that in the context of a new paradigm shift in the development of foreign language communicative competence, the nature of the content of teaching should be determined by such factors as evolutionary, socio-contextual, cultural-contextual. A foreign language as an academic subject is enriched with new content, namely, the socio-cultural dynamics of the existence of languages and cultures, which requires the modernization of the content basis of the content components of the structure. The basis of this modernization is the process of correlation of the socio-cultural determinants of the information society with the components and their content, as a result of which the following changes can be stated

For citation

Gelivera L.O., Papikyan A.V. (2020) Formirovanie sotsiokul'turnoi kommunikativnoi kompetentsii obuchayushchikhsya v usloviyakh realizatsii didakticheskikh vozmozhnostei informatsionnykh i kommunikatsionnykh tekhnologii [Formation of socio-cultural communicative competence of students in the conditions of realization of didactic possibilities of information and communication technologies]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 10 (6A), pp. 119-127. DOI: 10.34670/AR.2020.46.26.011

Keywords

Teaching methodology, communicative approach, sociocultural competence, grammar, linguo-sociocultural approach.

References

1. Bakhtin M. M. *Man in the world of words*. - M.: Art 1995-139s.
2. GAK V. G. *Language transformations*. M., 1998-768s.
3. Gelivera, L. O. *Method of forming the discursive-strategic competence of a linguist-teacher by means of synonymic language means: grammatical aspect: dissertation ...* candidate of pedagogical Sciences: 13.00.02. - Stavropol, 2010. - 211 p.
4. Humboldt V. *Language and philosophy of culture*. - M.: Progress, 1984. - 397 p
5. Efremova N. V. *Integrative model of normative grammar of the German language of students of linguistic faculties*. Barnaul, 1998-197 p.
6. Kostrova O. A. *Expressive syntax of the modern German language*. - M., 2001-241S.

7. Leontiev A. A. *Psychology of communication*. - M.: Sense, 1997-365s.
8. Milevskaya T. V. *Grammar of discourse*. - Rostov n/A: publishing house of Rostov. UN-TA., 2003. - 312 p
9. Morozova E. N. *Subordinate determinative sentence and constructions with participle in modern German as grammatical and stylistic synonyms*. Autoabstract
10. Norman B. Yu. *Modern Russian language. Syntax, phrase, and sentence*. Vladimir, 1986-163s.
11. Austin J. *Word as action* // *New in foreign linguistics*. Issue 17-m.: Progress, 1986. - p. 22-31.
12. Papikyan, A.V. *Formation of compensatory competence as a means of anticipating and overcoming socio-cultural interference: German, the initial stage of a language University: dissertation ... the candidate of pedagogical Sciences : 13.00.02 / Papikyan Angela Valeryanovna - Pyatigorsk, 2011.- 198 C.*
13. Revzin I. I. *Modern structure of linguistics*. Moscow, 1977-263s.
14. Richter G. I. *Syntactic synonymy in the modern Russian literary language*. "Russian language", 1937-143s.
15. Serle J. *Speech act*. // *New in foreign linguistics*. Issue 16-Moscow: Progress, 1985. - pp. 257-258.
16. Statsenko V. S., Gelivera L. O. *Aspects of the formation of theoretical research in the field of grammatical synonymy* rusnauka.com/27_SSN_2012/Philologia...117100.doc.htm
17. Shendels E. I. *The Concept of grammatical synonymy*. FN. 1959, no. 1-p. 13-16.
18. Yartseva V. N. *On grammatical synonyms*. M., 1958-121s.
19. Funk H., König M. *Grammatik lehren und lernen. Fernstudienheit 1*. - Berlin, Leipzig, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt, 1991 – 160 s.